

**Zeitschrift:** Schweizerisches Archiv für Volkskunde = Archives suisses des traditions populaires

**Herausgeber:** Empirische Kulturwissenschaft Schweiz

**Band:** 29 (1929)

**Artikel:** Art rustique au Pays-d'Enhaut romand : inscriptions de maison

**Autor:** Kitchin, V.P. / Henchoz, E.

**Kapitel:** Deuxième partie: Inscriptions avec simple indication des noms des propriétaires et constructeurs

**Autor:** [s.n.]

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-112761>

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 20.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## DEUXIÈME PARTIE

Inscriptions avec simple indication des noms  
des propriétaires et constructeurs.

164. A Rougemont. 165.

PAR . LA . GRACE . DE . DIEV . DAVID . BRETOND .  
 A . FAIT . BASTIR . CESTE . MAISON . PAR . IEAN .  
 HENCHOD . ET . IEAN . RAMEL . TOVS . DEVX . DV .  
 CHASTEAVD'AIX . L'AN 16..

165. « Aux Granges d'Œx ». 1661.

HON IEAN ROSAT TVTEVR DE MADE L A I N E S A S E V R //  
 A FAIT BASTIR CESTE MAISON PAR IEAN HENCHOZ  
 ET IONAS BERTOVD ET ABRAHAM ET PIERRE EMOD  
 L'AN 1661 //

166. A Rougemont. 1665. (Autre date: 1873.)

HAS . GOTIER . HAT . DIS . HVS LAN . BWWEN . VF  
 GOT . STAT . SIN . FVR . TRWWEN PET ER SCHVREN  
 VND ABERHAM ROCSCHE<sup>1)</sup>

ZIMERMEISTER //

I. M. 1 6 6 5 I. A. R.

167. Au Mont. 1669.

PAR LA GRACE DE DIEV HONNETE IEHAN MARTIN  
 A FAI BATAIT CE GRENIER LA //  
 1 6 6 9

<sup>1)</sup> Probablement Rossier.

## 169. Au Crêt s. Flendruz. 1673.

PAR L'AIDE DE CE BON DIEV HONORABLE E DISCRET  
PIERRE DV PERRE<sup>1)</sup> A FAI BATIR CESTE MAISON  
PAR IONAS BERTHOD E DANIEL GINAINE E LEVRS  
ADIOIN<sup>2)</sup> FAITE LAN 1673

## 170. Aux Quartiers s. Château d'Ex. 1674.

PAR LA GRACE DE DIEV IEHAN DE FOVR<sup>3)</sup> AFAIT  
BATIRSEMAISONPRDAVID E IOSEPH GOBALET

## 171. Aux Combes. 16.7.

AVEC LAIDE DE DIEV PIERRE BOVAY A FAIT A BATIR CESTA MAISON PAR  
MISTRE DANIELLE //  
IEENEVNE //

4)

## 172. Au Praz-Perron. 167.

(DE)

PAR LA GRACE . DIEV . GINETE ROSAT . IEHAN . E .  
PIERRE . E . DAVID . E . MOISE . CESFILS . ON FAIT  
BATIER . CESTE . MAISON //

PAR DAVID GOBALET . MAITRE CHAPOITIER  
H R D H I G

## 173. Au Praz-Perron. 1682.

PAR LA GRACE DE DIEV HONNESTE ABRAHAM  
DESCARTIERS A FAIT BASTIR CESTE MAI — PAR LA  
SON  
GRACE DE DIEV HONNESTE IEHAN PILLET A FAIT  
BASTIR CESTE MAISONS PAR A EMOT //

<sup>1)</sup> DV PERRE = Duperrex, famille de Rougemont. — <sup>2)</sup> Adjoints. —

<sup>3)</sup> DE FOVR = Dufour, ancienne famille originaire de Château d'Ex. —

<sup>4)</sup> PIERRE Bovay a fait batir cette maison par Daniel Geneine.



Fig. 33. Au Chabloz s. Les Moulins. 1696.  
(Maison ne portant aucune indication autre, qu'une date intéressante; voir fig. 32, page 172.)

174. «Au Borjoz». 1686.

HONORABLE ABRAHAM HENCHOZ A FAIT BASTIR CE  
 PRESENT EDIFICE A SAIDE DIVINE PAR MAISTRE //  
 DANIEL GINAYNE ET JEAN ET DAVID GINAYNE SES  
 FILS ANO 1686 //

175. «Aux Chabloz» s. Les Moulins. 1691.

1691.

PAR LA GRACE DE DEV HOÑ ADAN FAVROD A FAIT  
 BASTIER CESTE MAISON PAR JOSEPH GOBALE &  
 PIERRE RITENER EN L'ANEE QVE DECVT //



Fig. 32. «Au Chabloz». Date gravée et peinte.

176. «Aux Chabloz» s. Les Moulins. 1694.

PAR LA GRACE DE DIEU PIERRE RITNER CHERPEN-  
 TIER // A Y

BATI CAI <sup>1)</sup>
TE MAIS
SON ENL
AN 1694

177. Aux Combes. 16..

HONORABLE ANTHOINE GRONIC FAIT BASTIR CESTE  
 MAISON PAR MAISTRE PIERRE GINAYNE //

<sup>1)</sup> Cette inscription se trouve entre deux fenêtres, fait unique dans le pays.

## 178. Aux Granges d'Œx. 1713.

PAR LA GRA SE DE DIEV MADELAINE GAR FIER LA  
VEVAT<sup>1)</sup> DE FEVT<sup>2)</sup> ABRE HAM PI LET ET//SES EN  
FANS ONFAIT BATI SETTE MAIS SON PAR MEISTER  
ANDI AMSTVZ CHISTEN GANDER 1713 //

## 179. Aux Tremblays. 1718.

PAR LA GRACES DE DIEV IEAN BORNET A FAIT  
BATIR CESTE MAISON PAR DAVID GOBALET ET  
IOSEF SON FRERE & IEAN GOBALET & DAVID BORNET

(Voir fig. 34 et 35.)

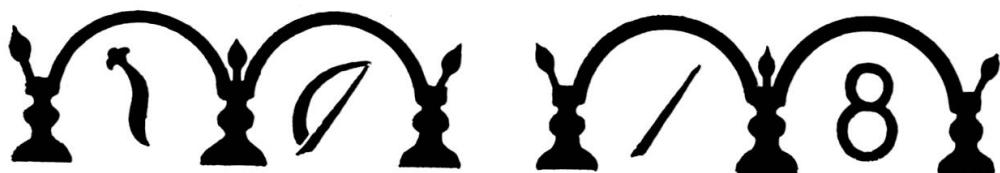


Fig. 34. 1718. « Aux Tremblays ». Date et cadre gravés.

## 180. « Aux Esserrugnis ». 1728.

PAR . LAGRACE . DU . SEIGNEUR // PIERRE . FILS  
. DU . SR . BANDERET . GETAZ // ET . MARIE .  
HENCHOZ . SA . FEMME . PAR . LES . MT . IEAN .  
HENCHOZ . PIERRE . ZVLAVF . ET . SAMUEL .  
ANTONIE . ISOZ.

## 181. A la Bochaire. 1738.

PAR LA GRA CE DE // DIEV LE SIEVR PIERRE ROSA //  
COMMIS ET ESTER LVDE SA FEMME ON FAIT BATIR  
CET // APPANDICE PAR JEAN HENCHOZ PIERRE  
GOBALET 1738. //

## 182. « Aux Laitalets ». 1748.

PAR LA GRACE DE DIEV LA VEVE ET ENFANT DE FEV  
MOISE BORNET // ONT FAIT BATIR CETTE MAISON  
PAR MOISE BORNET M. H. I. H. 1748.

<sup>1)</sup> Veuve. — <sup>2)</sup> De feu.

183. «A la Braye d'Enhaut». 1752.

PAR LE SECOUR DIUIN IEAN ANTHOINE  
FAUROD A FAIT BATIR CET . ET . DIFICE EN 1752

184. Aux Quartiers derniers, Rougemont. 1776.

PAR LA GRACE DE DIEV HONETE PIERRE SAVGI ET  
MARIE BERTOLET SA FEMME ON FAIT BATIR CETTE  
MAISON PAR JB. A. H. E. M. S. EN LA <sup>N</sup> 1776

A la Maladière. 1791.

LOUIS BERTHOID BANNERET 1 7 9 1.

185. «Aux Siernes». 1797.

1	7	9	7
I O	I Pere	A	I O
FILS			

PAR LA GRACE DU DIEU TOUTPUISSANT IOSUË ISOZ //  
SA FEMME ET SES ENFANT ONT FAIT CE BATIMENT  
EN LANÉE 1797 AIDE PAR MOISE ISOZ ET MOISE  
MARTEIN //

186. Au Crêt, Flendruz.

PAR LA GRACE DE DIEV HONORABLE PIERRE COTTIET  
A FAI BATIR CETE MAISON PAR JEAN RAMEL ET  
CES FRERE DV CHATIAVDOEX ET CE AIOVIN<sup>1)</sup> DE //  
IECENAZ<sup>2)</sup> //

187. A la Braye d'enbas. 17..

PAR LA GRACE DE DIEV H DAVID TVRRIANT JVII  
BERTOTON FAIT BATI CETE MAISON PAR DAVID ET  
JOSEPH GOBALET EN LAN //

BATIR CETTE MAISON PAR MAITRE H.H.F. 17.. // LA  
GRACE. DIEV. LA. VUE. DE. S.M. DAVID EL //

<sup>1)</sup> Adjoints. — <sup>2)</sup> = Gessenay, en allemand Saanen.



Fig. 35. Aux Tremblays s. Les Moulins. 1718. (Voir page 173.)

## 188. A la Manche. 1800.

I F B • D B • P D B • G C • D S B •  
 PAR LA GRACE DE DIEU PIERRE FRIECK ET ESTER  
 YERSIN SA FEMME ON FAIT BATIR 1800. //

## 189. Au Montadon. 1806.

PAR LA GRACE . DE . DIEU LA VEUVE DE DAVID  
 FAVROD ET SES ENFANS ONT FAIT BATIR CETTE  
 MAISON PAR AIOI //

## 190. «Au Clos Genoux». 1809.

PAR LAIDE DE DIEU MOISE DES CARTIERS ET SES  
 SOEURS ET ABRAH DAVID GÉTAZ BOURSIER, ET  
 ROSE//MARIE NÉE HENCHOZ SA FEMME, ONT FAIT  
 BATTIT CONIOINTEMENT CETTE MAISON EN LAN,  
 1809 // PAR JOSUE ISOZ . ET MOÏSE ET SAMUEL SES  
 FILS ET RODOLOPH FAVROD ET SAMUEL MORE, ET .  
 DM . — 1809. —

## 191. A la Coulaz s. Rossinière. 1810.

Par le sécours Divin Monsieur // Jean Rodolph Martin Ministre  
 et Louis Son fils, Capi//taine Ont fait Batir Se Batiment  
 Par les Maîtres Abram Samuel Martin //

Abram Pilet & Abram Samuel Pilet Louis David Pilet Abram  
 Gabriel Pilet tous de Rossinière L'An 1810 //

## 192. A Rougemont. 1812.

PAR LE SÉCOUR DIVIN . IRC • — 1812 — MH •  
 ALBC • IF • DH •

## 193. «A la Manche». 1813.

PAR LE SÉCOURS DIVIN DAVID ROSSIER ET MARIE  
 MADELEINE COTTIER SA FEMME // ONT FAIT BATIR  
 CETTE MAISON PAR MAITRE JAQUES E BERTHOLET  
 ET SES CONSORTS L'AN 1813. //

## 194. « A la Palaz ». 1815.

PAR LE SECOURS DIVIN ABRAM RAMEL ET MARIE SA SOEUR ONT FAIT BATIR CE DOMICILE // PAR MAITRE JAQUES FRANCOIS BERTHOLET ET DAVID SON FRÈRE EN L'ANNEE 1815.

## 195. A la Palaz, Château d'Ex. 1816.

PAR L'AIDE DE DIEU . Ms . LE MINISTRE PUINZIEUX . DE MONTREUX . A FAIT BATIR CETTE MAISON PAR MAITRE . SAMUEL . HENCHOZ . ET SES FILS EN L'AN . 1816\*)

## 196. Aux Bossons. 1819.

XXXEMVAELP

BDS MMT 2829

## 197. A Rougemont. 1818.

PAR LA GRACE DE DIEU MADELAINE COTTIER NÉE RAYROUD Á FAIT BÂTIR CETTE MAISON DE // COMÈRCE BAR MAITRE MOISE HENCHOZ ET SE S'ASSOCIÉS L'ANNEE 1818.\*)

IDS . AB . IDDP . DSB . DS .

## 198. A la Coulaz, Flendruz. 1837.

JEAN RODOLPH LOUÏS ROSSIER: ET MARIE BUINCOZ // JUGAUX ONT FAIT BATIR CE CHALET LAN 1837: PAR M.H. D.M. L.D . C.\*)

## 199. Rougemont. 1865.

PAR LA GRACE DE DIEU PIERRE LOUIS COTTIER \*ESTHER SALOME LOUP//ONT FAIT BAPTIT EN 1865.

S. D. Y. J. D. B.

P; L; D; P;

\*) Dans les inscriptions 195, 197, 198, plusieurs lettres «N» et «Z» sont gravées à l'envers.

Correction: Page 77, ligne 34. Lire «Byrde», à la ligne suivante, après le mot «pays».

## LES VIEILLES MAISONS

(Par *Sully Prud'homme*.)

Je n'aime pas les maisons neuves.  
Leur regard est indifférent.  
Les anciennes ont l'air de veuves  
Qui se souviennent en pleurant.

Leurs portes sont hospitalières  
Car ces barrières ont vieilli,  
Leurs murailles sont familières  
A force d'avoir accueilli.

J'aime les âtres noirs de suie  
D'où l'on entend bruire en l'air,  
Les hirondelles ou bien la pluie,  
Avec le printemps ou l'hiver.

Le toit dont fléchissent les pentes.  
Le grenier aux ais vermoulus  
Qui font rêver sous les charpentes,  
A des forêts qui ne sont plus.

Les escaliers que le pied monte  
Par des degrés larges et bas  
Dont il connaît si bien le compte  
Les ayant creusés de ses pas.

J'aime surtout dans la grande salle  
Où la famille a son foyer,  
La poutre unique transversale  
Portant le logis tout entier.

C'est pourquoi lorsqu'on livre aux flammes  
Les débris des vieilles maisons  
Le rêveur sent brûler des âmes  
Dans les bleus éclairs des tisons.

